Ditec
ENTREMATIC

Ditec DAB105

IP2173DE

Bedienungsanleitung

(Originalanweisungen)

Anweisungen für den sicheren Betrieb

- Die Nichtbeachtung der Anweisungen der Betriebsanleitung kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
- Um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren, verwenden Sie diesen Antrieb nur mit einzelnen oder doppelten Fußgängerschwenk- oder Fußgängerfalttüren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung fällig ist.
- Trennen Sie die Stromversorgung, wenn Reinugungs- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen.
- Der Antrieb kann von Kindern mit Mindestalter 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder denen es an Erfahrung und Wissen fehlt, verwendet werden, falls diese Personen über die sichere Verwendung und mögliche Gefahren von einem Sicherheitsverantwortlichen unterwiesen und aufgeklärt wurden.
  Dies hindert diese Personen nicht daran, die Türe zu verwenden, die mit dem Antrieb ausgestattet ist.
- Reinigung und Benutzerpflege dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Kinder nicht auf die Türe oder auf die festen/Fernsteuerungen klettern bzw. damit spielen.

Alle Rechte in Bezug auf dieses Material sind das ausschließliche Eigentum der Entrematic Group AB. Obwohl die Inhalte dieser Unterlage mit größter Sorgfalt erstellt wurden, kann die Entrematic Group AB in keiner Weise haftbar gemacht werden für Schäden, die durch Fehler oder Unterlassungen dieser Unterlage entstehen. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen. Das Kopieren, Scannen oder Änderungen jedweder Art sind ohne schriftliche Genehmigung der Entrematic Group AB ausdrücklich verboten.

IP2173DE - 05-06-2013

Empfangsstörungen der Elektronische Ausrüstung

Sofern unter Beachtung der Installations- und Wartungsanleitung installiert, erfüllt diese Ausrüstung die Anforderungen der europäischen EMV-Richtlinie (US-Markt FCC Part 15).
Die Ausrüstung kann Funkfrequenzenergie erzeugen und nutzen und falls sie nicht ordnungsgemäß installiert wird, kann sie Interferenzen mit Radio- oder Fernsehempfang oder anderen Funkfrequenzsystemen erzeugen.
Falls andere Geräte die Störsicherheitsanforderungen nicht erfüllen, kann es zu Interferenzen kommen.
Trotzdem wird nicht garantiert, dass bei einzelnen Montagen nicht doch Interferenzen auftreten. Falls diese Ausrüstung Interferenzen mit Radio- oder Fernsehempfang erzeugen sollte, die durch Aus- und Einschalten der Ausrüstung festgestellt werden können, wird der Benutzer gebeten, zu versuchen, die Interferenz mit einer oder mehrerer der folgenden Maßnahmen zu beseitigen:

- Empfangsantenne neu ausrichten.
- Position des Empfängers gegenüber der Ausrüstung ändern.
- Empfänger weiter von der Ausrüstung weg positionieren.
- Empfänger in eine andere Steckdose stecken, so dass Ausrüstung und Empfänger an unterschiedlichen Teilkreisen angeschlossen sind.
- Prüfen, ob Erdung (PE) angeschlossen ist.

Falls erforderlich sollte der Benutzer den Händler oder einen erfahrenen Elektroniktechniker für weitere Ratschläge kontaktieren.

Umweltschutzanforderungen

Die Produkte der Entrematic Group sind mit elektronischen Teilen ausgestattet und könnten über Batterien verfügen, die umweltschädliche Stoffe enthalten. Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie elektronische Teile oder Batterien ausbauen und stellen Sie sicher, dass sie unter Beachtung der örtlichen Bestimmungen (wie und wo) entsorgt werden, so wie es mit dem Verpackungsmaterial geschehen ist.

IP2173DE - 05-06-2013

Produkthaftung

Den Bestimmungen zufolge fallen folgende Punkte in die Verantwortlichkeit des Eigentümers oder des Betreibers der Anlage

- Die Anlage muss einwandfrei funktionieren, so dass sie ausreichend Schutz bietet in Bezug auf Sicherheit und Gesundheit
- Die Anlage muss von einer Person, die über ausgewiesenes Fachwissen über die Anlage und über die geltenden Vorschriften verfügt, betrieben, regelmäßig gewartet, inspiziert und repariert werden
- Inspektions-, Wartungs-, Reparaturarbeiten und die Herstellerdaten sind in einem Serviceheft zu registrieren
- Die Inspektion muss die Notöffnungsfunktion überprüfen (falls vorhanden)
- Bei Brandschutztüren muss die Schließkraft für die Türgröße ausreichend sein (soweit zutreffend)

Wartung

Die regelmäßigen durch einen geschulten Fachmann durchzuführenden Inspektionen und die Frequenz der Wartungsarbeiten müssen mindestens die nationalen Vorschriften oder, falls keine vorhanden sind, die Industriestandards erfüllen. Dies ist besonders wichtig für Installationen in Verbindung mit Brandschutztüren oder Türen mit Notöffnungsfunktion. Je nach Verwendung und Betriebsbedingungen, empfehlen wir mindestens 2 Inspektionen pro Jahr durchzuführen, um die Lebensdauer Ihrer Investition zu verlängern und um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb der Tür zu gewährleisten. Ökologische Aspekte sind ebenfalls zu berücksichtigen.

Verwendungszweck

Der automatischer Schwenktürenantrieb Ditec DAB105 wurde konzipiert, um die Lebensqualität jener Personen zu steigern, die von automatischen Türen profitieren können.
Der Ditec DAB105 ist ein leistungsfähiger Antrieb mit niedrigem Energieverbrauch, der ein Türöffnerarm mittels GS-Motor und Untersetzungsgetriebe betätigt.
Er wird innen montiert und eignet sich für fast alle Arten von externen wie auch internen Schwenktüren.
Dieser gebräuchliche Antrieb ist in unterschiedlichen Anwendungen zu finden, von behindertengerechten Zugängen in Privathäusern zu stark frequentierten Einzelhandelsgeschäften.
Für Installation und Wartung siehe das Montage- und Servicehandbuch IP2159.
Diese Anleitung zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

IP2173DE - 05-06-2013

Wie der Ditec DAB105 funktioniert

Der Ditec DAB105-Schwenkantrieb verwendet einen GS-Motor und ein Untersetzungsgetriebe zur Betätigung des Türöffnerarms. Ein Motor und eine Spiralfeder liefern die Schließkraft. Ein hochentwickeltes Steuergerät verwendet einen Motorgeber und einen Mikroprozessor zur Kontrolle der Türbewegung.
Zur Aktivierung des Antriebs kann eine manuelle (Ellbogenschalter) oder eine automatische Aktivierungsvorrichtung (Radargerät) verwendet werden. Es ist auch möglich - sofern örtliche Vorschriften dies erlauben - den Antrieb nur mit Druck auf die Tür zu aktivieren, falls Push & Go ausgewählt wurde.
Die Tür öffnet sich nach der Aktivierung und bleibt für eine voreingestellte Offenhaltezeit (Hold Open Time - HOT) geöffnet.
Die Tür schließt sich nach Ablauf der Offenhaltezeit.
Für den Ditec DAB105 können je nach Art des Programmwählschalters drei bis vier Betriebsmodi ausgewählt werden - siehe untenstehende Tabelle.
Im vollständig manuellen Betriebsmodus (oder bei Stromausfall) funktioniert der Ditec DAB105 wie ein normaler Türschließer.

Position		Funktion
	AUTO Normale Position	Die Tür läßt sich mit den inneren und äußeren manuellen und/ oder automatischen Aktivierungsvorrichtungen öffnen. Falls vorhanden, ist der elektrische Türöffner geöffnet.
	AUS	Die Tür ist geschlossen. Die Tür kann mit den inneren und äußeren Aktivierungsvorrichtungen nicht geöffnet werden. Falls eine elektromechanische Schließvorrichtung eingebaut wurde, ist die Tür verriegelt. Die Tür läßt sich über einen Schlüsselschalter öffnen (falls vorhanden).
	ÖFFNEN	Der Motor hält die Tür dauerhaft in geöffneter Position.
	AUS-GANG	Durchgang nur von innen. Falls eine elektromechanische Schließvorrichtung eingebaut wurde, ist die Tür normalerweise verriegelt. Die Tür läßt sich nur über die innere Aktivierungsvorrichtung und über einen Schlüsselschalter öffnen (falls vorhanden).

Technische Daten

Hersteller:	Entrematic Group AB
Addresse:	Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Schweden
Typ:	Ditec DAB105
Stromnetz:	100-240 V WS +10/-15%, 50/60 Hz
Stromverbrauch:	max. 75 W
Schutzklasse:	IP20
Zulassungen:	Dritt-Zertifikationen durch anerkannte Zertifizierungsstellen für die Verwendungssicherheit und die Fluchtwegsicherheit - siehe Konformitätserklärung.

IP2173DE - 05-06-2013

Regelmäßige Sicherheitskontrollen

Um die Erfüllung der nationalen/internationalen Anforderungen zu erleichtern und um Fehlfunktionen und Verletzungsgefahren zu vermeiden, stellen wir Ihnen die folgende Checkliste zur Verfügung.
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine Reparatur oder eine Einstellung fällig ist.
Trennen Sie die Stromversorgung [14], wenn Reinugings- oder Wartungsarbeiten durchgeführt werden müssen.

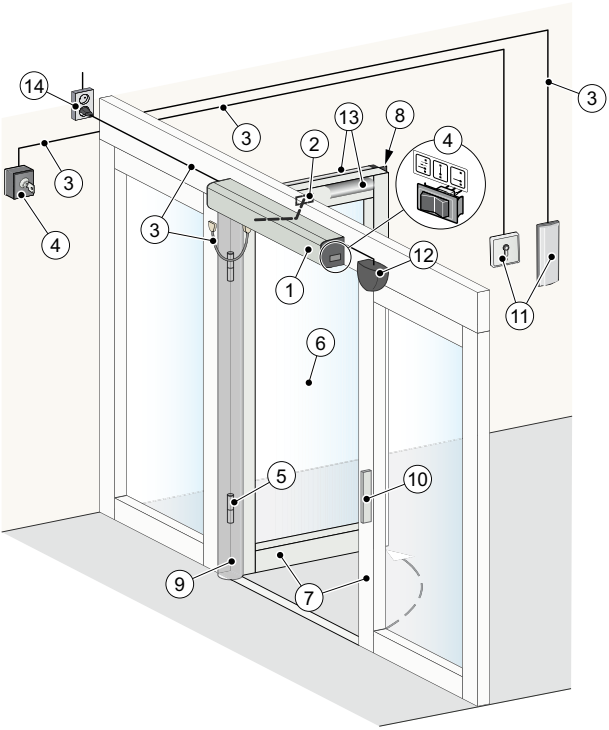
<table>
<tr><th colspan="3">Alltägliche Handlungen</th><th>Falls ein Problem auftritt</th></tr>
<tr><td colspan="3">Schalten Sie Ihren Antrieb ein und kontrollieren Sie die Befestigung folgender Teile
• Antrieb 1
• Armsystem 2
• Kabel 3
• Programmschalter 4
• Scharniere 5
• Türe und Glas 6</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Kontrollieren Sie Ihren Antrieb und unterziehen Sie folgende Teile einer Sichtprüfung
• scharfe Kanten an Türblatt und Türrahmen (falls vorhanden) 7
• Zustand der Türdichtungen 8
• Fingerschutz 9
• zum Abschluss kontrollieren Sie, dass die gesamte Tür einwandfrei funktioniert und langsam und gleichmäßig schließt</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Stellen Sie den Programmwählschalter auf OFF und kontrollieren Sie, dass der Antrieb und das elektromechanische Schloss (falls vorhanden) problemlos miteinander funktionieren.
Vergewissern Sie sich auch, dass das Schloss 10 die Tür tatsächlich verriegelt.</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Aktivieren Sie die manuellen Aktivierungsvorrichtungen 11, falls vorhanden, und laufen Sie zur Türe.
Kontrollieren Sie beim Passieren des Ein-/Ausgangs, dass sich die Türe problemlos öffnet.
Fahren Sie anschließend mit den automatischen Aktivierungsvorrichtungen 12 auf die selbe Weise fort.</td><td></td></tr>
<tr><td colspan="3">Kontrollieren Sie die überwachungsfreien Sicherheitssensoren 13, falls vorhanden, indem Sie im Schwenkweg stehen und den Antrieb aktivieren.
Die Türe darf Sie weder beim Öffnen noch beim Schließen berühren.
Falls Sie nicht wissen, welcher Sensor verbaut ist, wenden Sie sich bitte an Ihren ENTREMATIC-Vertreter.</td><td></td></tr>
<tr><td>Fluchttüren</td><td rowspan="2">Dem Gesetz zufolge müssen diese Tests regelmäßig von geschultem Personal durchgeführt werden.</td><td>Stellen Sie den Programmwählschalter auf AUTO. Drücken Sie die Tür von Hand in die Fluchtrichtung und stellen Sie sicher, dass weder ein Gegenstand noch eine Funktion die Türöffnung behindern. Stellen Sie auch sicher, dass der Fluchtweg frei ist.</td><td></td></tr>
<tr><td>Brandschutztüren</td><td>Lassen Sie die Tür nach einem Impuls schließen und stellen Sie sicher, dass sie sich einwandfrei schließt und verriegelt (falls vorgeschrieben).</td><td></td></tr>
</table>

= treffen Sie geeignete Maßnahmen.

= Nehmen Sie mit Ihrem ENTREMATIC-Servicevertreter Kontakt auf. Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite.

IP2173DE - 05-06-2013

Funktion und Sichtkontrolle



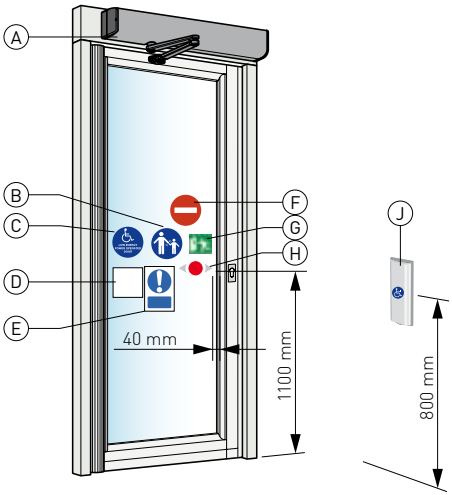
Reinigung

Staub und Schmutz entfernen Sie von Ihrem Ditec DAB105 am besten mit Wasser und einem weichen Lappen oder einem Schwamm. Sie können ein mildes Reinigungsmittel verwenden. Um die Qualität der Emailschicht zu erhalten, sollten die Oberflächen einmal alle vier Monate gereinigt werden. Reinigungsarbeiten sollten dokumentiert werden. Damit die Profile nicht beschädigt werden, müssen die Bürsten/Dichtungsstreifen wöchentlich mit einem Staubsauger gereinigt werden.

- Verwenden Sie keine Laugen an Scheiben, Türen oder Profilen. Aluminium und Glas sind empfindlich auf Laugen.
- Führen Sie keine Hochdruckwasserreinigung durch. Dabei könnten Antrieb, Programmwählschalter und Sensor beschädigt werden und Wasser könnte in die Profile eindringen.
- Verwenden Sie keine Poliermittel.
- Schrubben Sie nicht mit Material wie Scotch-Brite, da dies mechanische Schäden verursachen könnte.

IP2173DE - 05-06-2013

Schilder



Sicherstellen, dass alle erforderlichen Schilder angebracht und intakt sind. Der Vermerk „Obligatorisch" weist darauf hin, dass das Schild laut europäischen Richtlinien und gleichwertigen nationalen Gesetzen außerhalb der Europäischen Union vorgeschrieben ist.

Verw.		Beschreibung
A		Produktetikett Obligatorisch.
B		Kinder beaufsichtigen. Obligatorisch, falls zutreffend. An beiden Seiten der Tür anbringen. Muss an Eingängen angebracht werden, für die eine Risikoanalyse eine Verwendung durch Kinder, ältere Personen und Menschen mit Körperbehinderung ergab.
C		Für Menschen mit Körperbehinderung entworfener Türantrieb. Empfohlen, falls zutreffend (an beiden Seiten der Tür anzubringen).
D		Automatische Tür Nur in Großbritannien obligatorisch.
E		Abstand halten. Nur in Großbritannien obligatorisch.
F		Kein Eingang. Kennzeichnet Einbahnverkehr. In Großbritannien und in den USA obligatorisch. Falls zutreffend.
G		Notausgangsfunktion: Obligatorisch, wenn als Fluchtweg zugelassen.
H		Türaufkleber. Obligatorisch, falls zutreffend, um das Glas erkennbar zu machen (an alle beweglichen Glasabschnitte anbringen).
J		Aktivierung durch Menschen mit Körperbehinderung. Empfohlen, falls zutreffend.

Nehmen Sie mit Ihrem ENTREMATIC-Servicevertreter Kontakt auf. Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite.

Allgemeines Zubehör

Sie können Ihr Ditec DAB105 mit der folgenden Zusatzausstattung weiter verbessern (bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche ENTREMATIC-Group-Niederlassung für weitere Informationen).

- Position Schalter 4, siehe Seite 9
- Elektrisches Schloss 10, siehe Seite 9
- Schlüsselschalter 11, siehe Seite 9
- Ellbogenschalter 11, siehe Seite 9
- Radar 12, siehe Seite 9
- Drahtlossender (nicht abgebildet)
- Zugangskontrolle (nicht abgebildet)
- Türanschlag (nicht abgebildet)

Sicherheitszubehör

Obwohl die Installation des Ditec DAB105 allen anwendbaren Sicherheitsbestimmungen entspricht, können Sicherheit/Komfort mit der folgenden Zusatzausstattung weiter erhöht werden (bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche ENTREMATIC-Group-Niederlassung für weitere Informationen).

- Sicherheitssensoren 13, siehe Seite 9
- Fingerschutz 9, siehe Seite 9.

Fehlersuche

Störungen	Abhilfemaßnahmen
Die Tür öffnet sich nicht	
Der Motor schaltet sich nicht ein	Ändern Sie die Einstellung des Programmwählschalters. (Siehe Seite 6).
	Falls die Anlage über einen Sensor verfügt, prüfen Sie, dass keine Gegenstände im Erfassungsbereich sind.
	Kontrollieren Sie Hauptschalter und Sicherung des Gebäudes.
Der Motor startet, jedoch öffnet/öffnen die Tür/Türen nicht.	Entsperren Sie die mechanischen Schlösser.
	Kontrollieren Sie, dass keine Gegenstände unter der Tür eingeklemmt sind.
Die Tür schließt nicht	Ändern Sie die Einstellung des Programmwählschalters. (Siehe Seite 6).
	Falls die Anlage über einen Sensor verfügt, prüfen Sie, dass keine Gegenstände im Erfassungsbereich sind.
	Kontrollieren Sie, dass keine Gegenstände unter der Tür eingeklemmt sind.
Die Türe öffnet und schließt ständig	Stellen Sie sicher, dass keine beweglichen Gegenstände innerhalb von 1-1.5 m (39"-59") von der Tür vorhanden sind, falls die automatische Aktivierungsvorrichtung installiert ist.

Wenden Sie sich an Ihren ENTREMATIC-Vertreter, wenn das Problem weiter besteht.

IP2173DE - 05-06-2013

Konformitätserklärung

Wir: Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44 Landskrona
Schweden

erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Geräteart mit dem folgenden Namen/der folgenden Seriennummer:

Ditec DAB105

mit nachfolgenden Richtlinien übereinstimmt:

2004/108/EG **Richtlinie für elektromagnetische Kompatibilität (EMCD)**
2006/42/EG **Maschinenrichtlinie (MRL)**

Harmonisierte europäische Normen, die angewandt wurden:

EN 60335-1, EN 16005, EN 61000-6-2, EN 61000-6-3, EN ISO 13849-1

Andere Normen oder technische Spezifikationen, die angewandt wurden:

EN60335-2-103, DIN 18650-1/-2, FCC 47 CFR Part 15 B, UL 325

EG-Baumusterprüfung oder Zertifikat von einer benannten oder zuständigen Stelle (für die vollständige Anschrift, wenden Sie sich bitte an die Entrematic Sweden AB) für die Ausrüstung ausgestellt:

Der Herstellungsprozess gewährleistet die Übereinstimmung der Geräte mit den technischen Unterlagen. Der Herstellungsprozess wird regelmäßig von Drittparteien überwacht.

Zusammenstellung der technischen Unterlage:

Johnny Persson E-Mail: johnny.persson@entrematic.com

Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44 Landskrona
Schweden

Ort	Datum	Unterschrift	Stelle
Landskrona	2013-04-17	Johnny Persson	Leiter Produktsicherheit und -haftung

IP2173DE - 05-06-2013

IP2173DE - 05-06-2013

Entrematic Italy S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 • 21042 Caronno P.lla (VA) Italien
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditecentrematic.com

Ditec
ENTREMATIC

CE

ICIM
ISO 9001
Cert. n° 0957